

Zeitschrift: Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

Band: 99 (1992)

Heft: 10

Rubrik: Firmennachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AG Cilander übernimmt Textilveredlungsbetrieb in Deutschland

Die AG Cilander, Textilveredlung, Herisau, geht ihren Weg der Innovation, der mit der überbetrieblichen Rationalisierung im Herbst 1991 beschritten wurde, konsequent weiter. Die Übernahme der TTV, J. Thiele Textilveredlung in Dinkelsbühl (vormals Korndörfer Textilveredelung GmbH + Co.), garantiert der AG Cilander nicht nur die Präsenz im EG-Raum, sondern sichert auch das Know-how und die Kreativität eines der modernsten Textilveredlungsbetriebe Deutschlands.

Im vergangenen Herbst orientierte die AG Cilander über ein überbetriebliches Rationalisierungsprojekt mit der Heberlein Textildruck AG, Wattwil. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit verzichtet die AG Cilander auf den Bereich Textildruck und baut dafür gleichzeitig ihre führende Position als Uni-Textilveredler weiter aus.

Kreative Dynamik

Das Engagement der AG Cilander bei der Thiele Textilveredlung, welche neu unter dem Firmennamen CTV Cilander Thiele Textilveredlung GmbH am Markt auftritt, versteht sich als Weiterführung der im Herbst 1991 deklarierten Zielsetzung, sich auf eigene Stärken zu konzentrieren. Darunter versteht die AG Cilander insbesondere die Innovationsfähigkeit und Kreativität im Unibereich, sowie die durch den europäischen Markt geforderte Flexibilität und Dynamik. Nebst einem nicht unbedeutenden Know-how-Transfer ermöglicht das neue europäische Standbein der AG Cilander auch eine Opti-

mierung in der Produktion und der Entwicklung.

CTV – Musterbetrieb mit ökologischer Produktion

Die CTV Cilander Thiele Textilveredlung GmbH verfügt in Dinkelsbühl über modernste Produktionseinrichtungen, wurden doch viele Anlagen in den letzten Jahren neu erstellt oder erneuert. Die im hochwertigen modischen Bereich tätige CTV ist jedoch nicht nur in der Produktion hochmoderne und flexibel ausgerüstet, sondern auch bezüglich Umweltschutz ein dem Cilander-Leitbild entsprechender Musterbetrieb. Eine der Stärken der CTV ist das «Soft-line»-Veredelungsverfahren, das rein mechanisch arbeitet. Alle CTV-Gewebe sind zudem formaldehydfrei, womit CTV eine eigentliche «Öko-Kollektion» präsentieren kann.

Europäische Chance nutzen

Die schweizerische Textilindustrie steht bezüglich freiem Warenverkehr in Euro-

pa vor grossen Problemen, da auch ein EWR-Vertrag keine Überwindung des handelspolitischen Grabens zwischen den EG- und EFTA-Staaten bringen würde. Deshalb kommt der strategischen Ausrichtung auf den europäischen Markt grosse Bedeutung zu. Der Kauf der CTV garantiert ein eigenständiges Standbein im EG-Raum. Zusätzlich wird mit diesem Engagement in Deutschland die internationale Arbeitsteilung genutzt, was gerade in der Textilindustrie für eine erfolgreiche Zukunftsbewältigung von entscheidender Bedeutung sein wird.

pd-AG Cilander, Herisau ■

Abkommen zwischen Du Pont und ICI genehmigt

Die Europäische Kommission hat den Erwerb des Nylon-Geschäftsbereichs der ICI durch Du Pont genehmigt.

Du Pont versteht die für den Bereich Teppichfasern geäußerten Bedenken und erklärte sich bereit, die von der EG-Kommission verlangten Auflagen zu erfüllen. Man glaube, diesen Bedenken in einer Art begegnen zu können, die den Interessen des Unternehmens und der europäischen Teppichfaserkunden entgegenkomme.

Als nächster Schritt zur Realisierung des Abkommens mit ICI stehe für den US-Markt die Prüfung durch die amerikanische Federal Trade Commission an. Du Pont und ICI seien zuversichtlich, dass auch die FTC zustimmt.

Derzeit setzen beide Unternehmen die detaillierte Bewertung der zum Austausch anstehenden Geschäfte fort. Mit dem Abschluss der vereinbarten Transaktionen wird im ersten Quartal 1993 gerechnet.

Am 23. April dieses Jahres hatten Du Pont und ICI bekannt gemacht, dass sie sich im Grundsatz auf die Übernahme des weltweiten Nylon-Geschäfts der ICI durch Du Pont geeinigt hatten. Nach einem zweiten Abkommen soll ICI parallel dazu das weltweite Acrylgeschäft von Du Pont erwerben.

JR ■

AG Cilander

Kundenkreis	Webereien, Manipulanten, Handelshäuser
Sortiment	Lohnveredlung, bleichen, färben, appretieren, schrumpfen, chintzen, beschichten, imprägnieren, sanforisieren, schmirgeln, tumblen und schütteln von Geweben aus Baumwolle, Leinen, Wolle, Kunstseide, Zellwolle, Acetat, Synthetics und deren Mischungen für Kleider, Blusen, Hemden, Lingerie, Freizeitbekleidung, Heimtextilien und technische Zwecke
Anzahl Mitarbeiter	180
Jahresleistung	10 Mio. lfm

Saurer-Gruppe mit Ertragsverbesserung

Die vorwiegend in den Sparten Textilmaschinen und Komponenten tätige Saurer-Gruppe Holding AG erzielte in den ersten sechs Monaten des laufenden Jahres einen konsolidierten Umsatz von 875 Mio. Fr., was einer Steigerung gegenüber der Vorjahresperiode um 18% entspricht (auf vergleichbarer Basis). Musste noch im Geschäftsjahr 1991 ein Betriebsverlust von 85 Mio. Fr. ausgewiesen werden, so erreichte Saurer mit einem Betriebserfolg von 25 Mio. Fr. schneller als erwartet wieder die Gewinnzone. Ebenso entwickelte sich der Bestellungseingang erfreulich und überproportional. Mitte Jahr verfügte die Gruppe über eigene Mittel von über 900 Mio. Fr. Die Zwillingsgesellschaft Saurer Group Investments Ltd. mit Aktivitätsenschwerpunkt im Finanzbereich, erzielte in den ersten sechs Monaten einen Gewinn von rund 14 Mio. Fr. gegenüber 17. Mio. Fr. im gleichen Zeitraum des Vorjahrs. Die anhaltend schlechte Konjunktur erlaubt noch keine aussagekräftige Projektion der Zahlen für die Saurer-Gruppe auf das ganze Geschäftsjahr 1992.

Erholung der Textilmaschinen-sparte

Die 1991 übernommene deutsche Textilmaschinengruppe Schlafhorst befindet sich nach wie vor in einer anspruchsvollen Restrukturierungsphase, doch sind Substanz und Potential besser, als im Zeitpunkt der Übernahme (Juni 1991) vermutet wurde. Mehrere Grossaufträge für Open-End-Spinnsysteme im ersten Semester belegen das. Dank der eingeleiteten Massnahmen konnten auch bei den Ringspinnsystemen wieder wesentliche Aufträge gewonnen werden.

Die in den Bereichen Zwirn- und Sticksysteme tätige Saurer-Textil-Syste me in Arbon profitierte durch die Einführung verschiedener neuer Produkte und ist derzeit voll ausgelastet. Auch hier wurden verschiedene Restrukturierungsmassnahmen eingeleitet, die sich in den Resultaten 1992 und 1993 niederschlagen werden.

pd-Saurer-Gruppe Holding AG,
Glattbrugg ■

Kalender 1992/1993

Industrie

K'92	Düsseldorf	29.10. – 05.11. 92
Techtextil Asia	Osaka	04.11. – 06.11. 92
ATME-I	Greenville	19.04. – 23.04. 93
Index 93	Genf	20.04. – 23.04. 93
geotechnica 93	Köln	05.05. – 08.05. 93
Techtextil	Frankfurt	07.06. – 09.06. 93
Internationale Messe für Bekleidungsmaschinen IMB OTEMAS 1993	Köln Osaka	21.09. – 25.09. 93 11.11. – 17.11. 93

Mode

Interstoff	Frankfurt	27.10. – 29.10. 92
Intertex Stoffschau DOB	Zürich/TMC	03.11. – 05.11. 92
Interstoff Asia	Hong Kong	04.11. – 06.11. 92
Portex	Porto	04.12. – 06.12. 92
Expofil	Paris	09.12. – 11.12. 92
First View	Düsseldorf	10.01. – 11.02. 93
Salon Int. du Prêt-à-Porter Féminin	Paris	29.01. – 02.02. 93
Salon Int. de la Lingerie	Paris	30.01. – 02.02. 93
Salon de la Mode Enfantine	Paris	30.01. – 02.02. 93
Sehm	Paris	30.01. – 12.02. 93
Int. Herrenmodewoche/Interjeans	Köln	05.02. – 07.02. 93
TMC-monsieur	Zürich/TMC	08.02. – 12.02. 93
Modit/Milanovendemoda/La moda a Milano	Milano	12.02. – 16.02. 93
Mode-Woche-München	München	14.02. – 16.02. 93
TMC-femme	Zürich/TMC	15.02. – 17.02. 93
ModaBerlin	Berlin	21.02. – 23.02. 93
TMC-dessous	Zürich/TMC	22.02. – 25.02. 93
TMC-enfants	Zürich/TMC	22.02. – 25.02. 93
Salon de la Mode Enfantine	Lausanne	28.02. – 01.03. 93
Leipziger Modemesse	Leipzig	28.02. – 02.03. 93
Igedo	Düsseldorf	07.03. – 09.03. 93
Jim/Mode made in Austria	Salzburg	12.03. – 14.03. 93
Première Vision	Paris	13.03. – 16.03. 93
Ideacomo	Cernobbio	23.03. – 26.03. 93
Intertex Stoffschau Haka+Sportswear	Zürich/TMC	13.04. – 16.04. 93
Ideabella	Cernobbio	16.03. – 19.03. 93
Interstoff	Frankfurt	20.04. – 22.04. 93
Intertex Stoffschau DOB	Zürich/TMC	26.04. – 29.04. 93
Expofil	Paris	09.06. – 11.06. 93
First View	Düsseldorf	11.07. – 12.07. 93
Int. Herrenmodewoche/Interjeans	Köln	06.08. – 08.08. 93
ModaBerlin	Berlin	08.08. – 10.08. 93
TMC-monsieur	Zürich/TMC	09.08. – 13.08. 93
TMC-femme	Zürich/TMC	09.08. – 11.08. 93
Salon de la Mode Enfantine	Lausanne	15.08. – 16.08. 93
Mode-Woche-München	München	15.08. – 17.08. 93
Leipziger Modemesse	Leipzig	22.08. – 24.08. 93
TMC-dessous	Zürich/TMC	23.08. – 26.08. 93
TMC-enfants	Zürich/TMC	23.08. – 26.08. 93
Jim/Mode made in Austria	Salzburg	27.08. – 29.08. 93
Salon Int. du Prêt-à-Porter Féminin	Paris	03.09. – 07.09. 93
Salon de la Mode Enfantine	Paris	04.09. – 07.09. 93
Sehm	Paris	04.09. – 07.09. 93
Igedo	Düsseldorf	05.09. – 07.09. 93
Modit/Milanovendemoda/La moda a Milano	Milano	10.09. – 14.09. 93

Ideacomo	Cernobbio	27.09. – 30.09. 93
Ideabella	Cernobbio	28.09. – 01.10. 93
Première Vision	Paris	02.10. – 05.10. 93
Intertex Stoffschaus Haka+Sportswear	Zürich/TMC	18.10. – 22.10. 93
Interstoff	Frankfurt	26.10. – 28.10. 93
Intertex Stoffschaus DOB	Zürich/TMC	01.11. – 03.11. 93
Interstoff Asia	Hongkong	04.11. – 06.11. 93
Expofil	Paris	08.12. – 10.12. 93
Sport		
Ispo	München	25.02. – 28.02. 93
TMC-Sport & Mode, Bademode	Zürich/TMC	01.03. – 05.03. 93
TMC-Sport & Mode, Bademode	Zürich/TMC	16.08. – 20.08. 93
Ispo	München	31.08. – 03.09. 93
Informatik		
Computer Graphics	Zürich	20.01. – 22.01. 93
Bekleidungsmaschinen		
IMB 93	Köln	21.09. – 25.09. 93
Heimtextilien		
Domotex	Hannover	10.01. – 13.01. 93
Heimtextil	Frankfurt	13.01. – 16.01. 93
Heimtextil Asia	Tokio	27.01. – 30.01. 93
TMC-Interieur	Zürich/TMC	01.02. – 04.02. 93
Raumtex 93	Stuttgart	12.03. – 14.03. 93
Heimtextil Amerika	Atlanta	11.05. – 14.05. 93
TMC-Interieur	Zürich/TMC	30.08. – 02.09. 93
SVCC-Anlässe		
Messen + Regeln, Kurs 1	Rigi-Kaltbad	29.10. – 31.10. 92
Messen + Regeln, Kurs 2	Rigi-Kaltbad	12.11. – 14.11. 92
SVF/SCVV		
Funktionelle Bekleidung	Zürich	12.11. 92
Prozessüberwachung und Umwelt	Zürich	10.12. 92
Überforderung am Arbeitsplatz	Zürich	14.01. 93
Färben von Kleinpartien	Zürich	11.02. 93
Veredlungsvisionen	Zürich	11.03. 93
Ausstellungen		
Kopf und Kragen	Textilmuseum St. Gallen	Herbst 92
Tagungen und Kongresse		
Schwerentflammbare Textilien	EMPA SG	08.12. 92
Verkehr und Kommunikation in der Mitte	Hamburg	04.05. – 05.05. 93
Europas. Deutscher Ingenieurtag 1993		
Seminare		
2. SNV Informationstagung über Normung, Prüfung und Zertifizierung	Zürich, Hotel Zürich	13. 11. 92
Aus- und Weiterbildung		
10. Int. Schlichterei-Symposium	Denkendorf	09.12. – 10.12. 92
8. Denkendorfer Schlichterei-Kolloquium	Denkendorf	09.12. – 10.12. 92
Qualitätskontrolle und Qualitätssicherung in der Textilveredlungsindustrie	Denkendorf	23.11. – 24.11. 93

Möbelstoffweberei Langenthal integriert Tochterfirmen

Die Weberei Meister AG, Zürich, und die Teppichfabrik Melchnau AG, Melchnau, sind im Stammhaus integriert worden. Sinn und Zweck dieser Fusion ist die noch gezieltere und direktere Marktbearbeitung mit vermehrt kundenbezogenen Lösungen sowie die vertiefte und ergänzende Zusammenarbeit der vier Bereiche Teppiche, Möbelstoffe, Flugzeug und Bahn/Bus der Möbelstoffweberei Langenthal AG.

Änderungen in personeller Hinsicht sind mit dieser Umstrukturierung nicht verbunden. Ebenso werden die vertrauten und für kompromisslose Qualität stehenden Namen «Meister» und «Melchnau» als Markennamen weitergeführt. Die Standorte bleiben selbstverständlich die gleichen, unter Beibehaltung der bisherigen Telefon- und Telefax-Nummern – neu jedoch mit den folgenden Anschriften:
Möbelstoffweberei Langenthal AG
Meister Textilien
Militärstrasse 90, Postfach, 8001 Zürich
Möbelstoffweberei Langenthal AG
Melchnau Teppiche
4917 Melchnau

Eine Änderung in organisatorischer Hinsicht besteht darin, dass das Finanzwesen durch zentrale Stellen in Langenthal abgewickelt wird. Bei Rückfragen betreffend Kreditorenbuchhaltung kontaktieren Sie uns.

pd-Möbelstoffweberei Langenthal AG,
Langenthal ■

Rieter Award- Gewinner 1992 in der Schweiz

Traditionsgemäss verbrachten die Rieter Award-Preisträger als Gäste der Fa. Rieter eine Studienwoche in der Schweiz. Stationen in der Woche vom 13. bis 19. September waren Genf, Luzern, Pilatus, Zürich, Toggenburg, Schaffhausen und Winterthur.

Wie jedes Jahr bot das Programm mit

Firmenbesichtigungen, Informationstagen, Folkloristik/Touristik und Kulinarischem sehr viel Abwechslung. Stark ausgeprägt war dieses Mal neben der Wissens- und Horizonterweiterung das völkerverbindende Moment, ein durch die Preisvergabe bewusst gesuchtes, aber in diesem Ausmass noch nie erreichtes Ziel. Bereits nach drei Tagen bildeten die aus sechs Ländern angereisten Preisträger eine sehr gut harmonierende Familie. Höhepunkt jeder Rieter Award-Woche ist der Schlussabend mit der feierlichen Aufnahme der Preisträger in den Rieter Award-Club.

Dieses Jahr konnte Verkaufsleiter J. Steiger die Urkunde an folgende Award-Preisträger 1992 übergeben:

Rodney C. Babb, Georgia Institute of Technology, USA; Sandeep Punj, Textile Institute of Technology and Science, Bhiwani, Indien; Jürgen Tauer, Fachhochschule Coburg, Abt. Münchberg, Deutschland; Marcos André Nezi Ferraz, Institut Cetiqt, Rio, Brasilien; Muhammad Shahid Shahbaz, University of Engg. & Technology, Lahore/Division Faisalabad, Pakistan; Russell N. Tebay, University of Manchester, England.

Der Rieter Award-Club hat bereits 29 Mitglieder aus 19 Ländern von 4 Kontinenten.

Maschinenfabrik Rieter AG,
Winterthur ■

1000. Mügrip-Etiketten-Webmaschine ausgeliefert

Die Mügrip ist weltweit die einzige Webmaschine, die speziell zur Herstellung von Etiketten mit geschnittenen Kanten entwickelt wurde. Ihr Konzept bringt gegenüber herkömmlichen Breitwebmaschinen mit angebauten Schneidvorrichtungen nur Vorteile.



Übergabe der 1000 Mügrip, 10. Sept. 1992: 1. v. l.: Dr. Ferdinando di Stefano. 3. v. l.: Matteo Formichetti. Rechts: Heinrich Häseli, Vorsitzender der Geschäftsleitung.
Bild: Jakob Müller AG

So wurden zum Beispiel ihre Dimensionen und das Maschinengewicht auf das Notwendigste reduziert, so dass sie ohne

bauliche Anpassungen in bestehenden Gebäuden untergebracht werden kann. Ihre hohe Laufruhe gestattet es sogar, die Maschine in den oberen Stockwerken von Hochhäusern aufzustellen. Mit über 700 Upm ist sie weltweit die schnellste Bandgreifer-Webmaschine. 12 Schussfarben und elektronisch gesteuerte Jacquardmaschinen mit bis zu 2688 Platten erweitern das Einsatzgebiet weit über den bekannten Rahmen hinaus. Alle Komponenten sind Eigenentwicklungen.

Während einer kleinen Feier übergab der Vorsitzende der Geschäftsleitung der Maschinenfabrik Jakob Müller AG, Frick, Heinrich Häseli, die eintausendste Mügrip-Etiketten-Webmaschine an die Delegierten der Etitex Srl., Ascoli Piceno/Italien.

Wenn bei der Übergabe der 1000. Mügrip von einem Meilenstein in der Geschichte der Etiketten-Industrie gesprochen wurde, dachte man hauptsächlich an das Resultat von ausserordentlichen Anstrengungen in den Abteilungen For-



Verkaufsleiter J. Steiger mit den Rieter Award-Preisträgern 1992 (v.l.n.r.): J. Tauer, Deutschland; M. S. Shahbaz, Pakistan; R. N. Tebay, England; J. Steiger; B. Shumpart, USA; S. Punj, Indien; M. A. N. Ferraz, Brasilien; R. C. Babb, USA.

schung, Entwicklung, Fabrikation und Verkauf. In Rekordzeit wurden die ersten 1000 Mügrip-Maschinen konstruiert, hergestellt und ausgeliefert.

Organisatorische Anpassungen

Jakob Müller benutzte die Übergabe dieser 1000. Mügrip-Maschine zur Information über wachstumsbedingte organisatorische Anpassungen innerhalb der Müller-Gruppe. Das 105 Jahre junggebliebene Unternehmen steht auf einem gesunden Fundament. Angeboten werden attraktive und wirtschaftlich produzierende Bandweb- und

Unternehmensstruktur der Jakob Müller Holding AG (JMH), Frick

Besitzverhältnisse: Stimmenmehrheit hält die J. und T. Müller-Stiftung

Mitarbeiter: ca. 1000

Umsatz: ca. 200 Mio. Fr.

Unternehmensführung:

Jakob Müller Präsident

Dr. Hugo Bühlner Vizepräsident

Christian Kuoni CEO/Gruppenleitung

Karl John Finanzen

Wirkmaschinen, Zettelmaschinen, elektronische Jacquardmaschinen, Musterkreations- und Programmieranlagen. Weiter die Erforschung und Entwicklung neuer Textilprodukte und Lieferung von leistungsfähigen Maschinen.

Zur Sicherstellung eines weiterhin gesunden Wachstums wird die Führungsbasis verstärkt. Jakob Müller überträgt ab Oktober die Gruppenleitung und operative Führung auf langjährige, erfahrene Mitarbeiter: Heinrich Häseli, Vorsitzender GL und Verkauf, Francisco Speich, Technik und Hermann Herzog, Betrieb. Jakob Müller bleibt als Vertreter der Mehrheitsaktionäre Verwaltungsratspräsident der Jakob Müller Holding AG.

Die vor zehn Jahren eingeführte und bewährte Holding-Struktur mit nur zwei Führungsebenen garantiert hohe Flexibilität, rasches Reaktionsvermögen und optimale Kundenbetreuung. ■

pd-Jakob Müller AG, Frick ■

Rieter Holding: Bessere Erträge als im Vorjahr

In den ersten sieben Monaten des Geschäftsjahres 1992 erzielte der Rieter-Konzern eine Zunahme des Bestellungseingangs und des Umsatzes. Der Bestellungseingang erhöhte sich gegenüber der Vorjahresperiode um über 50%. Der Gesamtumsatz

deutliche Belebung des Bestellungseingangs. Zunahme: 68% gegenüber dem Vorjahr auf 465 Mio. Franken. Das erhöhte Auftragsvolumen wird sich umsatzzässig teilweise erst in der zweiten Jahreshälfte 1992 sowie 1993 auswirken. Bis Ende 1992 dürfte der für die

Konzernbruttoumsatz 1. Jan. bis 31. Juli	in Mio. Franken		Veränderung in %
	1992	1991	
Spinning Systems	407	439	- 7
Chemical Fiber Systems	128	98 ¹⁾	+ 31
Unikeller	392	347	+113
Konzernumsatz (konsolidiert)	920	861 ²⁾	+ 7

1) ohne die per 1. 1. 1992 erworbene Automatik

2) ohne die 1991 verkauften Guss- und Armaturenbereiche in der BRD

nahm um 59 Mio. Franken oder 7% auf 920 Mio. Franken zu. Für das laufende Geschäftsjahr rechnet Rieter mit einem gesamthaft höheren Konzernergebnis.

Die Konzerngruppe Spinning Systems verzeichnet seit der ITMA eine

ersten sieben Monate ausgewiesene Umsatzrückstand gegenüber dem Vorjahr wettgemacht werden. Die meisten Aufträge konnten im herrschenden schwierigen Umfeld nur zu unbefriedigenden Preisen hereingeholt werden.

pd-Rieter Holding AG, Winterthur ■

Qualitätssicherungs-Zertifikat an Luwa AG, Zürich

Als erstem schweizerischen Unternehmen der Luft- und Klimatechnik ist der Luwa AG, Zürich, das Qualitätssicherungs-Zertifikat nach der internationa-

len Norm ISO 9001/EN29001 zugeschenkt worden.

Das Zertifikat umfasst alle Tätigkeiten und Massnahmen der Firma bezüglich Produkte, Produktion, Marketing und Verkauf, Kundendienst, Forschung und Entwicklung, Ausbildung und Planung.

Die Prüfung durch Experten der Schweizerischen Vereinigung für Qualitätssicherungs-Zertifikate (SQS) bezog sich sowohl auf das Stammhaus in Zürich als auch auf die Werke in Muri (AG) und Glattbrugg (ZH).

pd-Luwa AG, Zürich ■



Hochstimmung in der Luwa, es ist geschafft.

Bild: Luwa